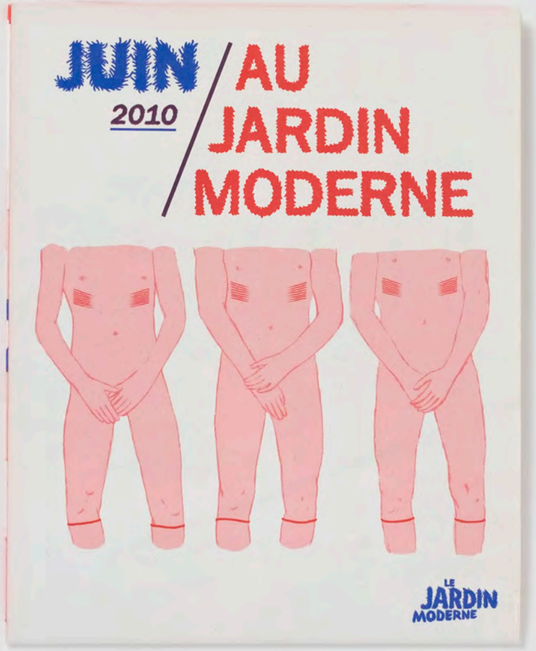
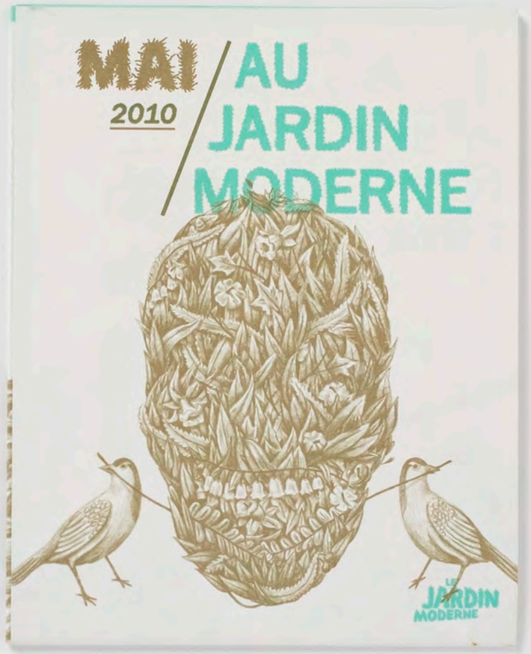
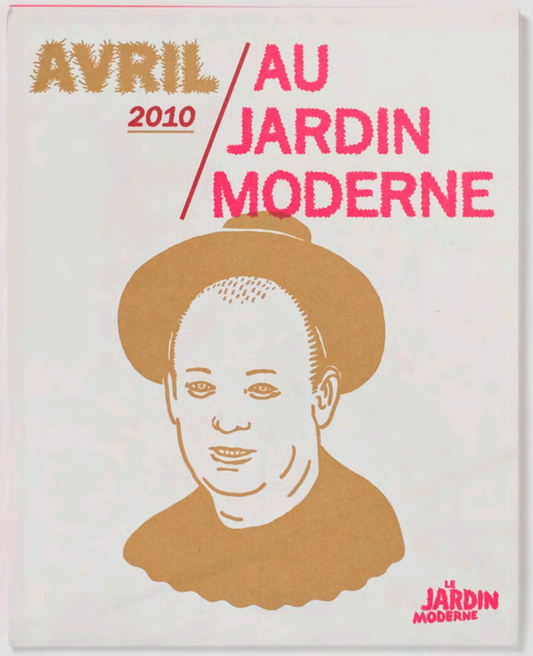

JUIN
2010
AU
JARDIN
MODERNE
LE JARDIN MODERNE

FEV
2010
AU
JARDIN
MODERNE
LE JARDIN MODERNE

DEC
JAN
2009-10
AU
JARDIN
MODERNE
LE JARDIN MODERNE


MAI
2010
AU
JARDIN
MODERNE
LE JARDIN MODERNE


AVRIL
2010
AU
JARDIN
MODERNE
LE JARDIN MODERNE

MARS
2010
AU
JARDIN
MODERNE
LE JARDIN MODERNE

OCT
2009
AU
JARDIN
MODERNE
LE JARDIN MODERNE

NOV
2009
AU
JARDIN
MODERNE
clac
LE JARDIN MODERNE

un film de
Margaux Dufourmentel
et Arnaud Biaujaud
échos
militants
échos militants

SAVA

SCIENCE
ET
SOCIÉTÉ
DE
L'IMAGE

11e édition

savante banlieue

AN

conférences et rencontres dans le cadre de la fête de la science

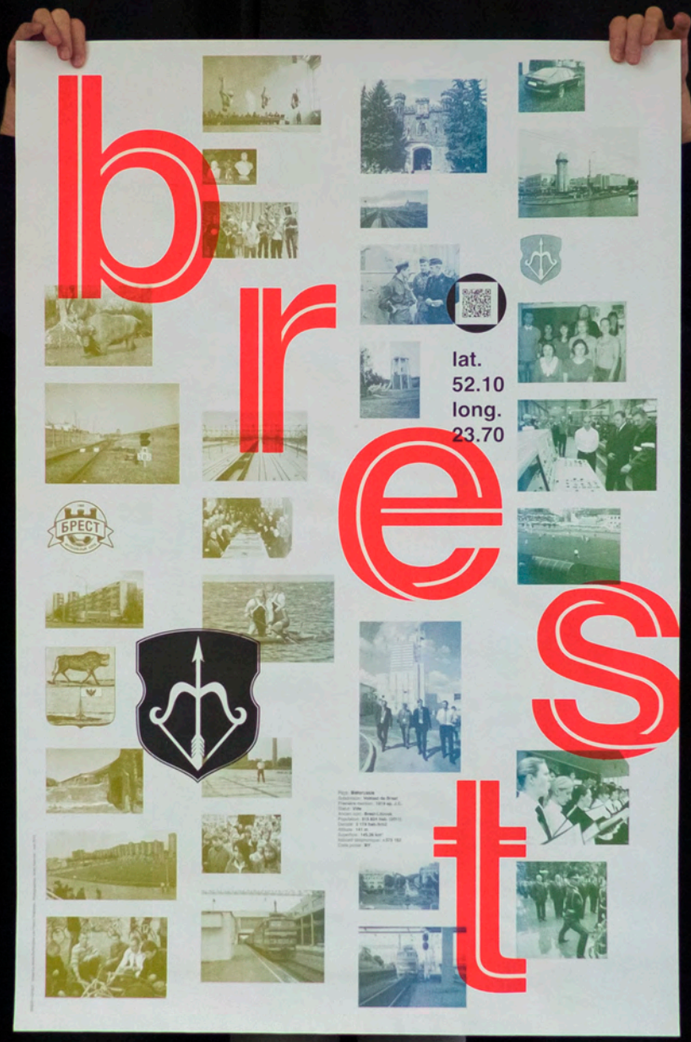
13 & 14 OCT. 2011

université paris 8
université paris 13

LE

un événement organisé par :

Renseignements : 01 55 93 56 82
> www.savantebanlieue.com


brest
lat.
52.10
long.
23.70

la
cantine
du
VOYAGE

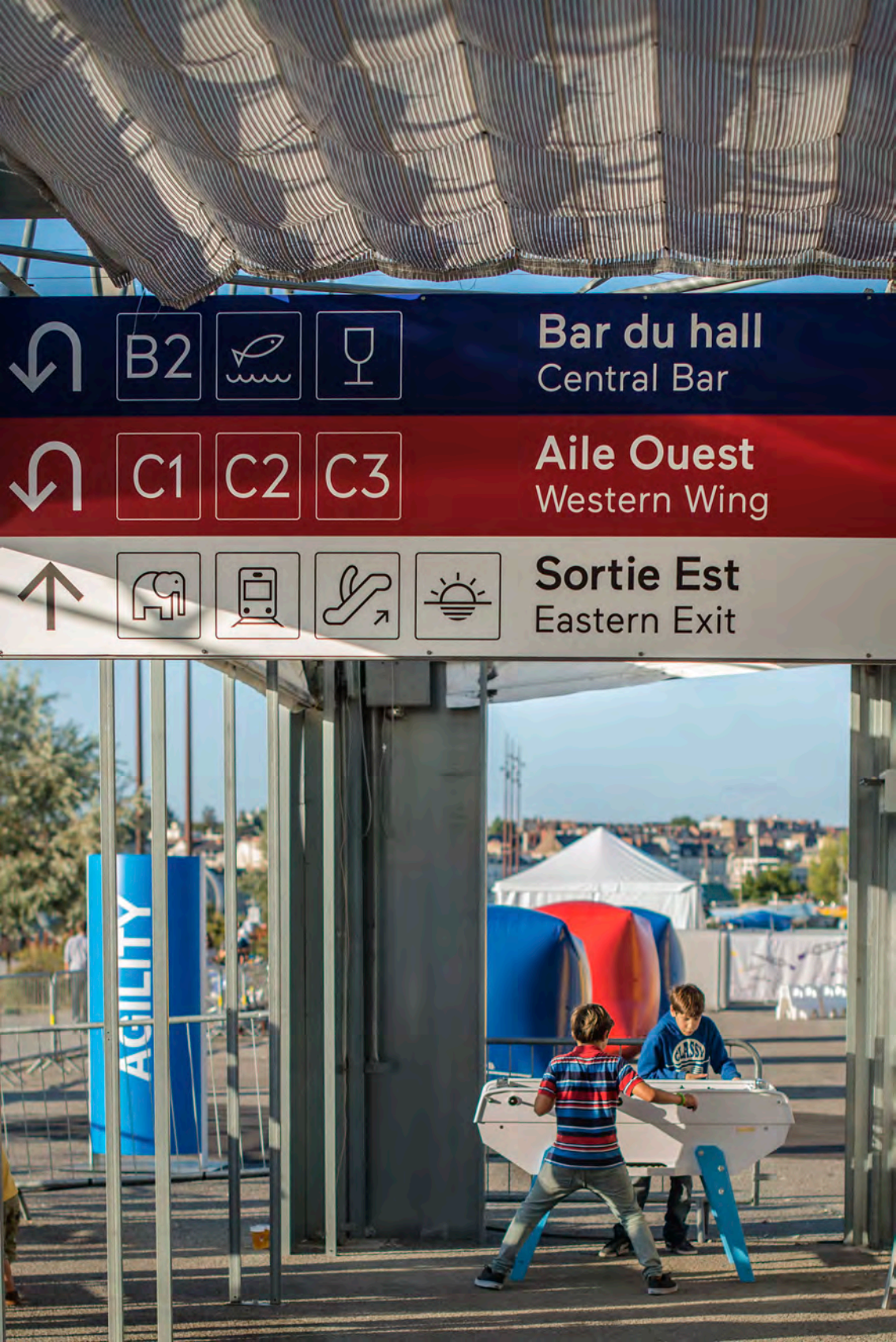
la
cantine
du VOYAGE

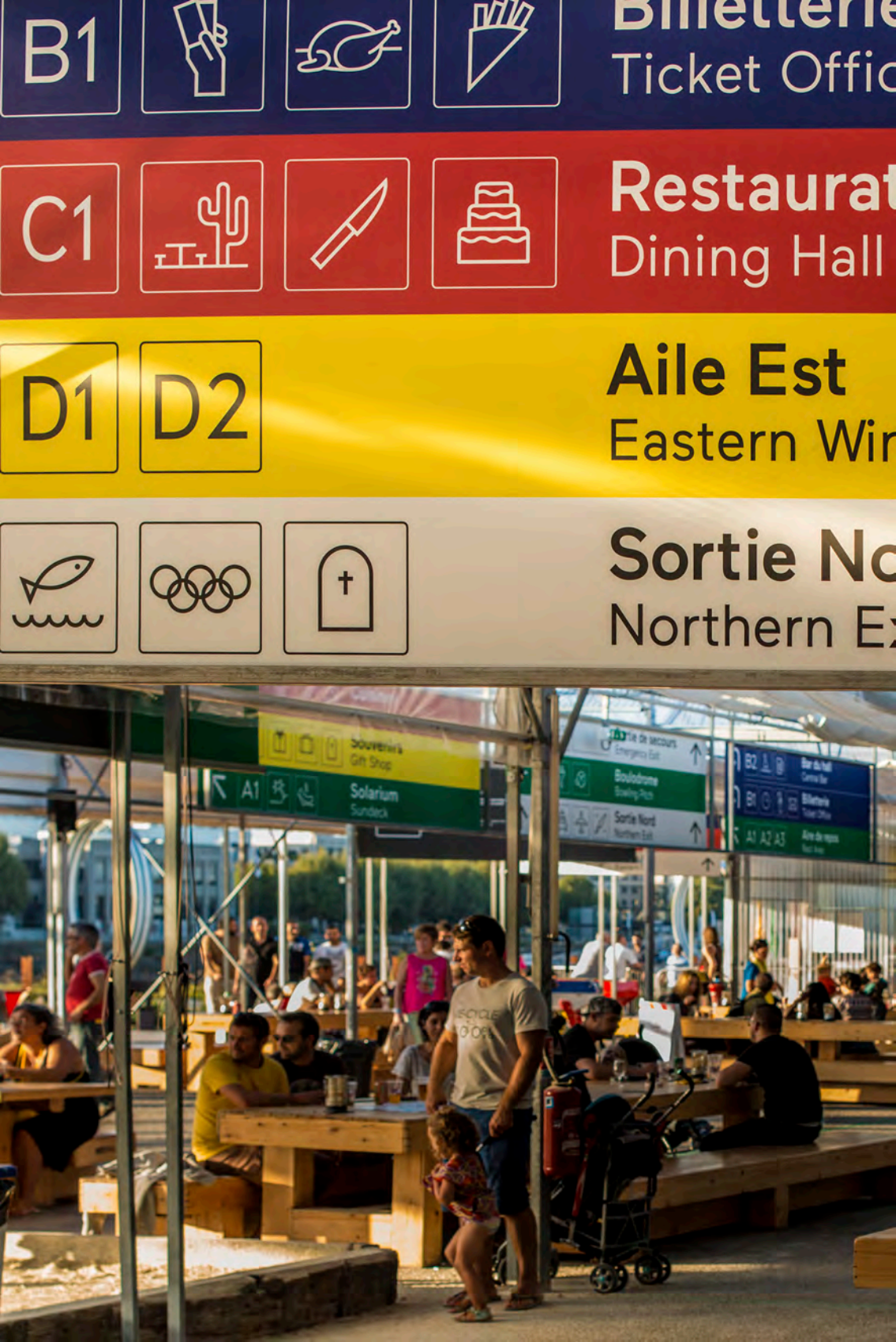
ca
ia
n
T
I
du
V
O
Y
Solarium
Sundeck

A1
A2
A3
Aire de repos
Rest Area
C2
Cuisines
Kitchens
Point rencontre
Meeting Point

C2
D1
A1
Point renco
Meeting Point
C1
Restauration
Dining Hall
A1
Solarium
Sundeck

B2
Bar du hall
Central Bar
B1
Billetterie
Ticket Office
A1 A2 A3
Aire de repos
Rest Area
C1 C2 C3
Aile Ouest
Western Wing
Sortie Est
Eastern Exit


B2
Bar du hall
Central Bar
C1 C2 C3
Aile Ouest
Western Wing
Sortie Est
Eastern Exit
AGILITY


B1
Billetterie
Ticket Offic
C1
Restaurat
Dining Hall
D1
D2
Aile Est
Eastern Wir
Sortie No
Northern Ex
Souvenirs
Gift Shop
A1
Solarium
Sundeck
Boulodrome
Bowling Piste
Sortie Nord
Northern Exit
B2
B1
A1 A2 A3

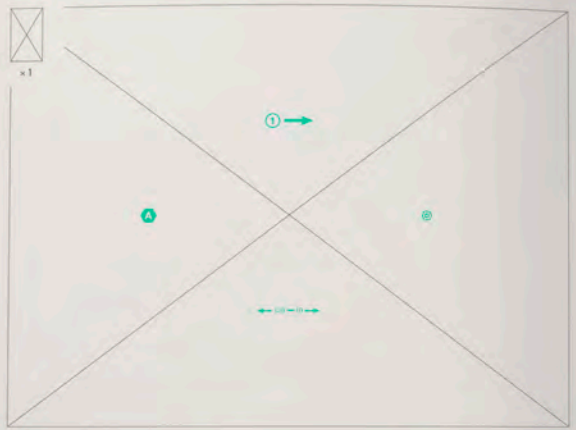
C1 C2 C3
Aile Ouest
Western Wing
D2
Atelier
Workshop
B1
Billetterie
Ticket Office
D1
Souvenirs
Gift Shop
B2
Bar du hall
Central Bar
Sortie Nord
Northern Exit
Boulodrome
Bowling Pitch
Sortie Est
Eastern Exit
Restauration
Dining Hall

50

Vivien Le Jeune Durhin
CRUAUTÉ ENVERS LES ANIMAUX
MANUEL
CRUELTY TO ANIMALS
A HANDBOOK
CRUELDAD HACIA LOS ANIMALES
MANUAL
GRAUSAMKEIT GEGEN TIERE
HANDBUCH
动物残酷
手册
ЖЕСТОКОСТЬ ПО ОТНОШЕНИЮ К ЖИВОТНЫМ
РУКОВОДСТВО
Les Requins Marteaux

ANIMAL NAME A 1/2

NOM DE L'ANIMAL — NOMBRE DEL ANIMAL — NAME DES TIERES — 动物名称 — НАЗВАНИЕ ЖИВОТНОГО



EN
Descriptive text in English that details the procedure to follow. These techniques can span one to four pages. When the complexity of the procedure warrants it, the description is divided into multiple parts, each one corresponding to the action illustrated on the given page.

DE
Erläuterungstext in Deutsch, der Gewaltdarstellung folgend. Die Erklärungen können zwischen einer und vier Seiten lang sein. Falls ein Verfahren mehrere Seiten benötigt, wird der Text in Abschnitte unterteilt, jedoch werden die Abbildungen immer auf der jeweiligen Seite gezeigt.

FR
Texte explicatif en français, relatif à la procédure de cruauté à suivre. Ces méthodes peuvent prendre de une à quatre pages. Lorsque la procédure est complexe, le texte est divisé en plusieurs parties, chacune correspondant à l'action illustrée sur la page.

CN
中文解释相关的虐待动物的手段操作步去一到四页不等对于比较复杂的步去文字被分为几个部分解释每一页都有相关的图片与文字对应。

ES
Texto explicativo en español, sobre el procedimiento de la crueldad a seguir. Estos procedimientos pueden tomar de una a cuatro páginas. En caso de que haya varias páginas en un procedimiento, el texto se divide en varias partes, pero correspondiente a la acción que aparece en la página.

RU
Пояснительный текст к нужному приему жестокости. Методика может занимать от одной до четырех страниц. Для сложных приемов текст делится на несколько частей, каждая из которых соответствует действию, описываемому на странице.

	EN	FR	ES	DE	CN	RU
A	English alphabetical sorting	Classement alphabétique anglais	Clasificación alfabética en inglés	Englisch in alphabetischer Reihenfolge	英语字母顺序	Классификация согласно английскому алфавиту
006	Page numbering	Numérotation des pages du manuel	Numeración de páginas	Nummerierung der Seiten	页码	Нумерация страниц
A	Version (A, B)	Version (A, B)	Versión (A, B)	Version (A, B)	方案(A, B)	Версия (A, B)
1/2	Given procedure page numbering (1/2, 2/2, etc.)	Numérotation des pages de la procédure (1/2, 2/2, etc.)	Numeración de páginas del procedimiento (1/2, 2/2, etc.)	Nummerierung des Verfahrens (1/2, 2/2, usw.)	页码和分步去(1/2, 2/2,等等)	Нумерация страниц приемов (1/2, 2/2 и т.д.)
::	Difficulty level from 1 to 5 • = very easy ⁙ = very difficult	Niveau de difficulté de 1 à 5 • = très facile ⁙ = très difficile	Nivel de dificultad de 1 a 5 • = Muy fácil ⁙ = Muy difícil	Schwierigkeitsgrad von 1 bis 5 • = sehr einfach ⁙ = sehr schwierig	难易程度 1到5 •=简单 ⁙=困难	Уровень сложности от 1 до 5 • = очень легкий ⁙ = очень трудный
	Tool needed	Ustensile nécessaire	Utensilios necesarios	Notwendige Utensilien	需要的工具	Необходимое орудие
× 1	Number of tools needed (× 1, × 2, etc.)	Nombre d'ustensiles (× 1, × 2, etc.)	Número de utensilios (× 1, × 2, etc.)	Anzahl der Utensilien (× 1, × 2, usw.)	材料数量 (× 1, × 2, 等)	Количество орудий (× 1, × 2 и т.д.) не
	Illustrated procedure	Procédure illustrée	Procedimiento Ilustrado	Darstellung des Verfahrens	图示	Описываемый прием
	Movement to be perform	Mouvement à effectuer	Movimiento a realizar	Darstellung der Bewegung	所需步骤	Выполняемое движение
1	Action order (1, 2, etc.)	Ordre des actions (1, 2, etc.)	Orden de las acciones (1, 2, etc.)	Reihenfolge der Aktionen (1, 2, etc.)	操作顺序 (1, 2, 等)	Порядок действий (1, 2 и т.д.)
2	Pressure point	Point de pression	Punto de precisión	Druckpunkt	用力点	Точкаприложения силы
A	Reference point (A, B, etc.)	Repère (A, B, etc.)	Referencia (A, B, etc.)	Bezugspunkt (A, B, usw.)	辅助标示 (A, B, 等)	Метка (A, B и т.д.)
3	Measured distance	Distance mesurée	Medida de la distancia	Gemessener Abstand	测量距离	Замеренное расстояние

BABOON

LE BABOUIN — BABUINO — DER PAVIAN — 狒狒 — БАБУИН

EN
Place yourself behind the baboon (≈ 3 m). Grip the first dart. Wait for the baboon to lift its tail. Aim for the animal's posterior Ⓐ. Throw the dart. Repeat the procedure using the two remaining darts.

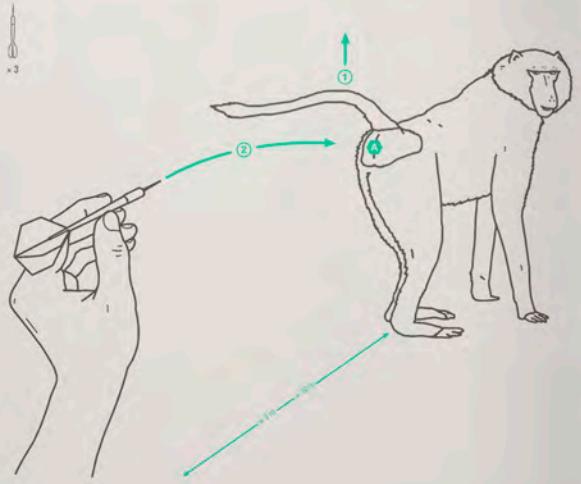
FR
Se placer à l'arrière du babouin (≈ 3 m). Brandir la première fléchette. Attendre que l'animal soulève sa queue. Viser son postérieur Ⓐ. Lancer la fléchette. Recommencer l'opération avec les deux fléchettes restantes.

ES
Colocarse detrás del Babuino (≈ 3 m). Empuñar la primera flecha. Esperar que el animal levante la cola. Apuntar a su trasero Ⓐ. Lanzar la flecha. Repetir la operación con las dos flechas restantes.

DE
Stellen Sie sich hinter den Pavian (≈ 3 m). Schwingen Sie den ersten Pfeil und warten Sie, bis das Tier den Schwanz hebt. Zielen Sie auf seine Rückseite Ⓐ. Schießen Sie den Pfeil. Wiederholen Sie den Vorgang mit den zwei verbleibenden Pfeilen.

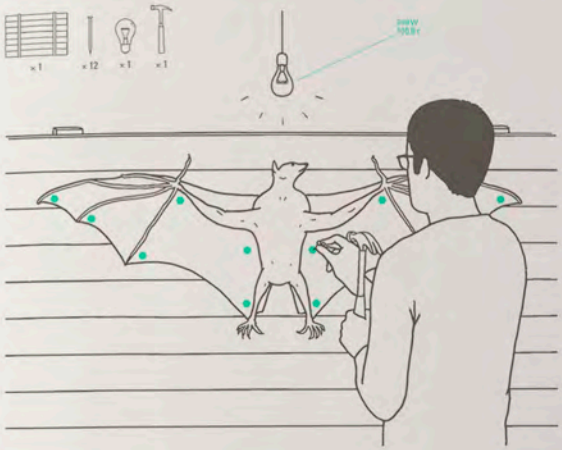
CN
站狒狒的身后(≈ 3 m)。拿起第一支飞镖向它瞄准，等待它的尾巴向上翘起，对准它的背面Ⓐ，用飞镖射向目标，按着用剩下的两支飞镖继续射。

RU
Разместиться сзади бабуина. Занести над ним первый дротик. Дождаться, когда животное поднимет хвост. Прицелиться ему в заднюю часть Ⓐ. Метнуть дротик. Повторить операцию с двумя оставшимися дротиками.



BAT

LA CHAUVE-SOURIS — MURCIÉLAGO — DIE FLEDERMAUS — 蝙蝠 — ЛЕТУЧАЯ МЫШЬ



EN
Consider the bat's size when deciding which diameter of nail to use. Spread the animal's wings and nail them to the fence according to the points of reference shown. Set a powerful lamp (100 W) in front of the animal. Leave the installation place for three days.

FR
Le diamètre des clous doit être adapté à la taille de la chauve-souris. Déployer les ailes de l'animal. Les clouer sur la clôture selon les repères d'emplacement. Installer une lampe puissante (100 W) face à l'animal. La laisser fonctionner trois jours.

ES
El diámetro de los clavos debe adaptarse al tamaño del murciélago. Desplegar las alas del animal. Clavar sobre la cerca según las marcas de emplazamiento. Instalar una lámpara potente (100 W) de cara al animal. Dejar funcionar tres días.

DE
Der Durchmesser der Nägel muss an die Größe der Flügel des Tieres angepasst sein. Spreizen Sie die Flügel auseinander. Nageln Sie diese den markierten Stellen entsprechend an den Zaun. Richten Sie dann eine leistungsstarke Lampe (100 W) auf das Tier. Lassen Sie diese drei Tage lang brennen.

CN
选择和蝙蝠翅膀大小相适应的钉丁，展开蝙蝠两边的翅膀，根据如图所示钉子的标位），将蝙蝠的翅膀用钉子固定，在它的正前放安置一盏高瓦数的灯泡(100 W)，连续照射三天。

RU
Диаметр гвоздей должен соответствовать размеру летучей мыши. Растянуть крылья животного. Прибить их к ограде согласно меткам. Установить перед животным мощную лампу (100 Вт) и оставить ее включенной на три дня.

CAT B

LE CHAT – GATO – DIE KATZE – 猫 – КОШКА

EN
With one hand, pinch the animal's whiskers using your thumb and index finger until taut. With your other hand, use the scissors to trim the whiskers. Repeat the operation until the whiskers have been removed completely.

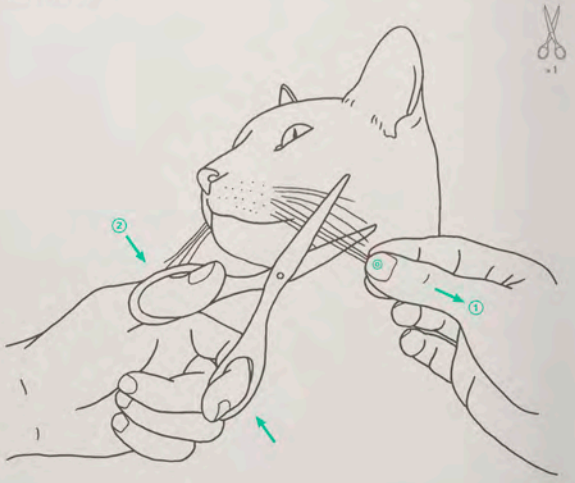
DE
Ziehen Sie mit Daumen, Zeige- und Mittelfinger einer Hand an den Schnurrhaaren des Tieres, bis sie ganz straff sind. Mit der anderen Hand schneiden Sie diese dann mit Hilfe einer Schere ab. Wiederholen Sie den Vorgang, bis die Schnurrhaare zur Gänze entfernt sind.

FR
D'une main, avec le pouce, l'index et le majeur, pincer les moustaches de l'animal et les tirer jusqu'à ce qu'elles soient suffisamment tendues. De l'autre main, les couper à l'aide de la paire de ciseaux. Répéter l'opération jusqu'à la suppression totale des moustaches.

CN
用三根手指抓住胡须，拉直，然后用剪刀剪，按着重复所有的动作直到完全剔除。

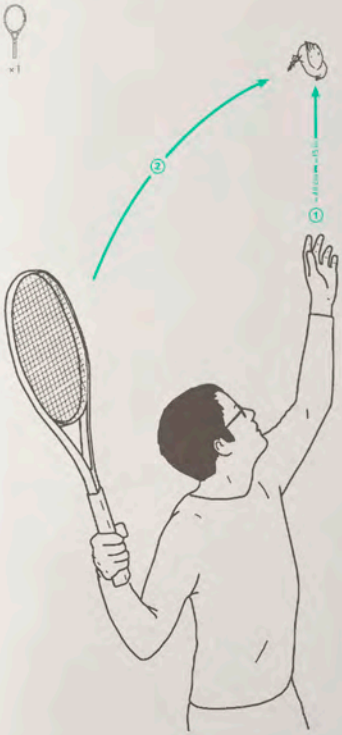
ES
Con tres dedos (pulgar, índice y medio) tomar los bigotes del animal y tirar hasta que estén tensos. Con la otra mano cortarlos con una tijera. Repetir la operación hasta la supresión total de los bigotes.

RU
Большим, указательным и средним пальцами одной руки зажать усы животного и потянуть за них, пока они достаточно не натянутся. С помощью ножниц обрезать их другой рукой. Повторить операцию до полного удаления усов.



CHICK

LE POUSSIN – POLLUELO – DAS KÜKEN – 小鸡 – ЦЫПЛЕНОК



EN
Grasp the racket in one hand. Grab the chick with the other hand. Throw the chick upwards (≈ 40 cm). Strike the animal forcefully, while it is still in midair.

FR
Empoigner la raquette d'une main. De l'autre, saisir le poussin. Lancer le poussin à la verticale (≈ 40 cm). Frapper l'animal énergiquement avant qu'il ne retombe.

ES
Empuñar la raqueta en una mano. En la otra, coger el polluelo. Lanzar el polluelo en vertical (≈ 40 cm). Golpear el animal enérgicamente antes de que caiga.

DE
Holen Sie mit einem Schläger aus. Werfen Sie das Kücken in die Höhe (≈ 40 cm). Schlegen Sie das Tier bevor es den Boden berührt.

CN
一手握住网球拍，另一只手抓住小鸡，用抛网球的方式向上垂直抛到空中(≈ 40 cm)，在小鸡掉落前，用球拍对小鸡肉蛮猛烈击打

RU
Взять в одну руку ракетку, а в другую цыпленка. Подбросить цыпленка вертикально вверх (≈ 40 см). С силой ударить ракеткой по цыпленку пока он не упадет.

LOBSTER

LE HOMARD — BOGAVANTE — DER HUMMER — 龙虾 — ОМАР

EN

A lobster can give up its limbs if it feels trapped. Take the lobster out of the water. Place it in front of you on the table, sideways. Hold its abdomen with one hand. Use the other hand to detach one of its claws by pulling it away from its body. Put the lobster back in the aquarium. Repeat the operation once the claw has grown back.

FR

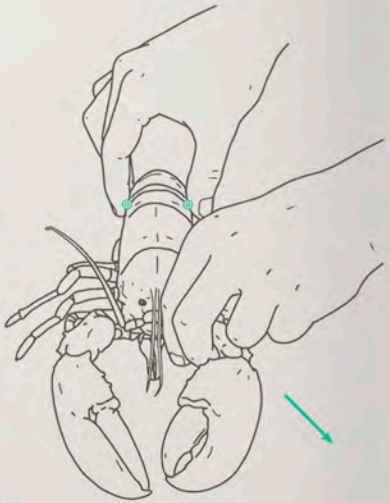
Le homard est capable de se séparer de ses membres s'il se sent pris au piège. Sortir l'animal de l'aquarium. Le poser face à soi, de côté, sur la table. Détacher une grosse pince en la tirant vers l'extérieur, tout en maintenant l'abdomen d'une main. Remettre le homard dans l'aquarium. Répéter l'opération dès la repousse complète de la pince.

DE

Ein Hummer ist imstande, seine Körperteile abzustoßen, sobald er sich bedroht fühlt. Entfernen Sie den Hummer aus dem Aquarium und legen Sie ihn seitlich vor sich auf den Tisch. Während Sie den Unterleib mit einer Hand halten, reißen Sie ihm eine Schere heraus. Setzen Sie den Hummer zurück in das Aquarium. Wiederholen Sie den Vorgang sobald die Krebsschere vollständig nachgewachsen ist.

CN

首先取出龙虾，放在你面前的桌子上，然后一手抓住龙虾的钳，另一手拔去它的硬壳，然后重新放回水缸里让它再生长出来。



ES

El bogavante es capaz de separarse de sus miembros si se siente atrapado. Sacar el animal del acuario. Ponerlo frente a usted, de lado, sobre una mesa. Desprender una de las tenazas tirando hacia el exterior y manteniendo el abdomen con una mano. Devolver el bogavante al acuario. Repetir la operación una vez que la tenaza vuelva a crecer.

RU

Омар способен освобождаться от своих конечностей, если почувствует, что попал в западню. Вынуть омара из аквариума, положить его боком на стол перед собой. Оторвать крупную клешню, потянув ее на себя и удерживая омара за шейку другой рукой. Опустить омара в аквариум. Повторить операцию, когда клешня полностью отрастет.

MARMOT

LA MARMOTTE — MARMOTA — DAS MURMELTIER — 土拨鼠 — СУРОК

EN

This procedure must be carried out while the marmot is hibernating. Set the alarm clock to ring five minutes after the operation has been initiated. Slip the device into the animal's burrow. Sit above the entrance Ⓐ. Wait for the alarm to go off.

DE

Dieses Verfahren sollte während des Winterschlafs des Murmeltieres stattfinden. Stellen Sie den Wecker, so dass er fünf Minuten nach Beginn des Vorgangs klingelt. Schieben Sie das Gerät so weit wie möglich in die Höhle des Murmeltieres. Setzen Sie sich zum Eingang Ⓐ. Warten Sie bis der Wecker klingelt.

FR

Cette procédure doit être réalisée durant la période d'hibernation de la marmotte. Régler le réveil-matin de façon à ce qu'il sonne cinq minutes après le début de l'opération. Faire glisser l'appareil dans le terrier de l'animal. S'asseoir au-dessus de l'entrée Ⓐ. Attendre le déclenchement de l'alarme.

CN

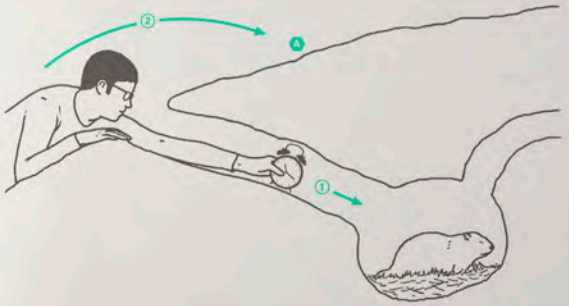
这个方法必须在土拨鼠冬眠时进行。把闹钟设定为在五分钟之后响。放入土拨鼠的洞穴中。坐在洞穴入口处Ⓐ。等待闹钟响起。

ES

Este procedimiento debe realizarse durante el periodo de hibernación de la marmota. Arreglar el reloj despertador para que suene cinco minutos después de la operación. Dejar deslizar el aparato en la madriguera del animal. Sentarse sobre la entrada Ⓐ. Escuchar la activación de la alarma.

RU

Данную операцию проводят в период зимней спячки сурка. Завести будильник так, чтобы он позвонил через пять минут после начала операции. Просунуть будильник в норку и сесть над ее входом Ⓐ. Дождаться звонка будильника.



LION 1/2

LE LION — LEÓN — DER LÖWE — 狮子 — ЛЕВ

EN
Grasp the lion's mane with one hand. Clutch its neck with your other arm. Mount the animal from its flank. Straddling the lion, clench its body firmly between your thighs.

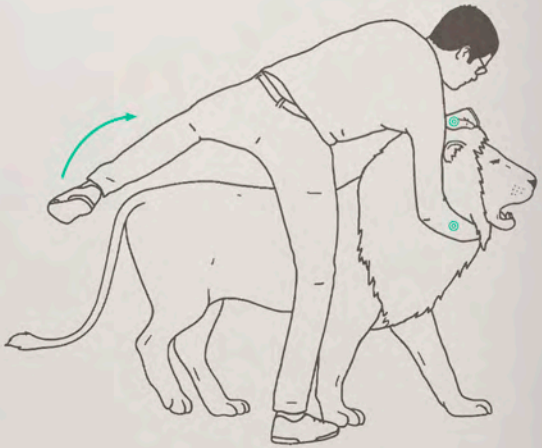
FR
Agripper la crinière du lion d'une main. Enserrer son cou avec le bras libre. Chevaucher l'animal par le flanc. À cheval sur son dos, le serrer fermement entre ses cuisses.

ES
Agarrar la melena del león con una mano. Ceñir su cuello con el brazo libre. Ensillar el animal por el costado. Una vez montado, apretarlo firmemente con sus muslos.

DE
Greifen Sie die Mähne des Löwen mit einer Hand. Mit der anderen umklammern Sie seinen Hals. Besteigen Sie das Tier von der Seite. Sobald Sie auf seinem Rücken sitzen, halten Sie ihn zwischen ihren Schenkeln fest.

CN
抓住狮子的鬃毛，用双手抱住它的脖子箍住它，然后骑在它背上。

RU
Ухватить льва за гриву одной рукой. Свободной рукой обхватить его за шею. Сесть ему на спину и крепко сжать ногами.



EN
Rub the lion's forehead back and forth vigorously, while maintaining its head in place.

FR
Frotter le front du lion en effectuant un rapide mouvement de va-et-vient, tout en maintenant la tête de l'animal.

ES
Frotar la frente del león efectuando un rápido movimiento de vaivén y manteniendo la cabeza del animal.

DE
Nun reiben Sie mit schnellen Auf und Ab-Bewegungen seine Stirn, während Sie den Kopf des Tieres festhalten.

CN
一只手剪夹紧它的的头颈，另一只手靠拳搓它的额头。

RU
Потереть лоб льва быстрыми движениями туда и обратно, крепко держа его голову.

OYSTER

L'HUÎTRE — OSTRA — DIE AUSTER — 牡蛎 — УСТРИЦА

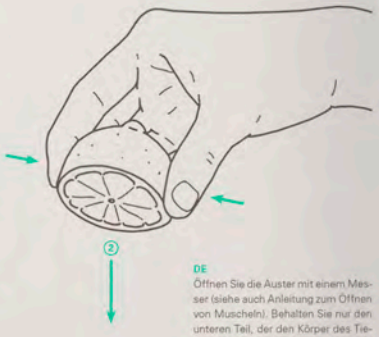
PEACOCK

LE PAON — PAVO REAL — DER PFAU — 孔雀 — ПАВЛИН

EN
Use a knife to open the oyster (refer to shellfish opening techniques if needed). Keep only the lower half containing the mollusk. With one hand, tilt the shell to empty the water. With your other hand, squeeze half a lemon over the animal.

FR
Ouvrir l'huître avec un couteau (se référer aux techniques d'ouverture des coquillages). Conserver uniquement la partie inférieure contenant le corps de l'animal. D'une main, vider l'eau de mer en inclinant légèrement la coquille. De l'autre, presser un demi-citron sur l'huître.

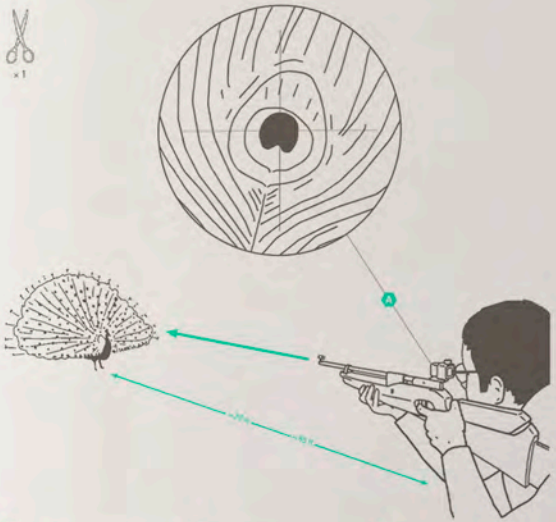
ES
Abrir la ostra con un cuchillo (referirse a las técnicas de apertura de mariscos). Conservar únicamente la parte inferior que contiene el cuerpo del animal. Con una mano vaciar el agua de mar inclinando ligeramente la ostra. Con la otra, exprimir medio limón sobre la ostra.



DE
Öffnen Sie die Auster mit einem Messer (siehe auch Anleitung zum Öffnen von Muscheln). Behalten Sie nur den unteren Teil, der den Körper des Tieres enthält. Durch leichtes Kippen der Schale entleeren Sie tropfenweise das Meerwasser, während Sie eine halbe Zitrone über der Auster ausdrücken.

CN
用一把刀打开牡蛎（可以参考开贝壳的技术），只留下有它身体的一半。单手倾斜轻轻地把水倒掉，另一只手挤压半个柠檬汁在牡蛎的身上。

RU
Раскрыть устрицу ножом (следуя правилам открывания ракушек). Оставить только нижнюю часть с телом устрицы. Одной рукой слить морскую воду, слегка наклоняя ракушку. Другой рукой выжать на устрицу пол-лимона.



EN
Lie on your front in a shooting position, at a distance from the peacock (≈ 20 m). Wait for it to spread its tail feathers. Take aim at the ocelli Ⓐ. Shoot them, one by one.

FR
S'allonger en position de tir couché, à distance du paon (≈ 20 m). Attendre qu'il fasse la roue. Viser les ocelles Ⓐ des plumes de sa queue. Les tirer, une par une.

ES
Estirarse en posición de tiro tendido a distancia del pavo real (≈ 20 m). Esperar a que extienda su abanico. Apuntar a los ocelos Ⓐ de las plumas de su cola. Dispararles uno a uno.

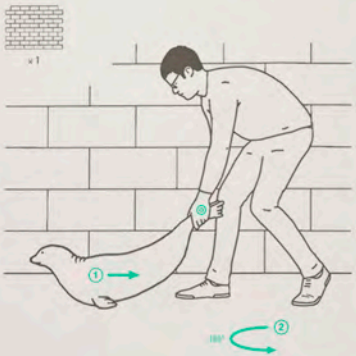
DE
Legen Sie sich in einiger Distanz (≈ 20 m) vor dem Pfau auf den Boden. Warten Sie bis er seine Feder öffnet. Zielen Sie auf die Augenflecken Ⓐ seiner Schwanzfedern. Schießen Sie auf eine nach der anderen.

CN
卧在地上保持开枪的姿势，离孔雀的距离（≈ 20 m）。等到孔雀开屏，瞄准孔雀的羽毛上的眼睛图案Ⓐ开对准一个一个射击。

RU
Занять положение для стрельбы, лежа (≈ 20 м) от павлина. Дождаться, когда Ⓐ он распустит хвост. Прицелиться в глазки на перьях хвоста и стрелять по каждому из них.

SEAL

LE PHOQUE — FOCA — DIE ROBBE — 海豹 — ТЮЛЕНЬ



EN
Grab the seal by its tail using both hands. Drag it over to the wall. In one circular movement, lift the seal, pivot (180°), and strike the animal against the wall.

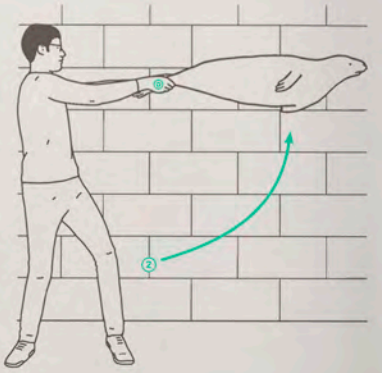
FR
Saisir fermement le phoque par sa queue avec les deux mains. Le traîner jusqu'au mur. D'un mouvement circulaire, soulever l'animal tout en pivotant sur soi (180°) afin de le frapper contre le mur.

ES
Tomar firmemente la foca por la cola con las dos manos. Traerla hasta el muro. De un movimiento circular, elevar el animal girando sobre sí mismo (180°) con el fin de golpearlo contra el muro.

DE
Nehmen Sie das Tier mit beiden Händen beim Schwanz und ziehen Sie es zu einer Wand. Heben Sie die Robbe mit einer kreisenden Bewegung an, dann in einer Drehung (180°) gegen die Wand knallen.

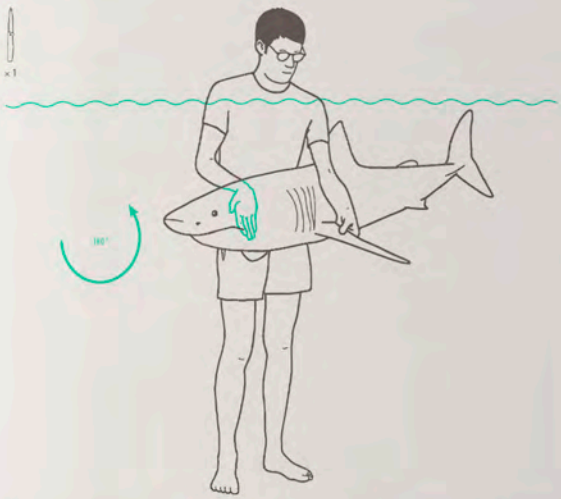
CN
握起海豹,身体作180度的旋转,把海豹甩到墙上。

RU
Крепко схватить тюленя за хвост обеими руками и подтянуть к стене. Круговым движением поднять тюленя с разворотом вокруг себя (180°) и ударить им по стене. ударьте его об стену.



SHARK 1/2

LE REQUIN — TIBURÓN — DER HAI — 鲨鱼 — АКУЛА



EN
Equipped with the knife, stand perpendicular to the shark. Place one hand on its gills. With your other hand, reach around the animal and grab its pectoral fin. Flip the fish on its back.

FR
Muni du couteau, se positionner perpendiculairement au requin. Placer une main à plat au niveau de ses fentes branchiales. De l'autre main, saisir sa nageoire pectorale. Retourner le poisson sur le dos.

ES
Con un cuchillo, colocarse en posición perpendicular al tiburón. Posar una mano al nivel de las branquias. Con la otra mano, tomar su aleta pectoral. Dar la vuelta al pez sobre su lomo.

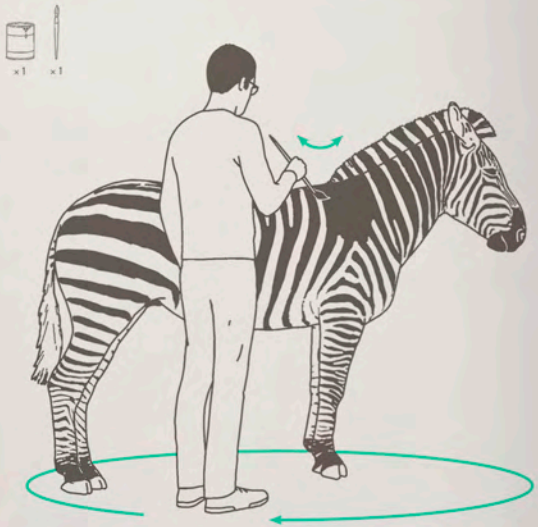
DE
Nehmen Sie ein Messer und positionieren Sie sich aufrecht stehend neben den Hai. Legen Sie eine Hand flach an seine Kiemenschlitze. Mit der anderen Hand halten Sie seine Brustflosse fest. Drehen Sie den Fisch nun auf den Rücken.

CN
将鲨鱼垂直放置。一手平放在鳃上,另一只手抓住鲨鱼鳍,把向上它翻转过来。

RU
Разместиться с ножом в руке перпендикулярно акуле. Приложить ладонь на уровне жаберных щелей. Другой рукой схватить акулу за грудной плавник и перевернуть ее на спину.

ZEBRA

LE ZÈBRE — CEBRA — DAS ZEBRA — 斑马 — ЗЕБРА



EN
With the paintbrush and can of black or colour paint in hand, stand next to the zebra. Meticulously paint all the white areas of the animal's coat.

FR
Muni du pinceau et du pot de peinture noire ou colorée, se placer sur le côté du zèbre. Peindre soigneusement toutes les zones blanches de la robe de l'animal.

ES
Equipado de pincel y de un bote de pintura negra o de color, colocarse sobre un costado de la cebra. Pintar cuidadosamente todas las zonas blancas del pelaje del animal.

DE
Nehmen Sie einen Pinsel und einen Topf mit schwarzem oder farbigem Lack und stellen Sie sich neben das Zebra. Malen Sie sorgfältig alle weißen Bereiche des Felles aus.

CN
拿着一支毛笔和一桶黑油漆或颜料，站在斑马的旁边。细心地把斑马的白色毛皮条纹涂满黑色。

RU
Взять кисть, банку с черной или цветной краской и стать сбоку от зебры. Тщательно закрасить все белые полосы зебры.

INDEX EN p. 136

INDEX FR p. 137

ÍNDICE ES p. 138

INDEX DE S.139

索引 p. 135

РУССК. УКАЗАТЕЛЬ стр. 141

斑马 134
北极熊 095
豹虎 074
蝙蝠 015
仓鼠 059
苍蝇 051
蝼蛄 128
长颈鹿 053
臭鼬 115–116
刺猬 062
大猩猩 058
袋鼠 068–069
鹌 A 055
鹌 B 056–057
鳄鱼 030–031
狒狒 014
蜂巢 017
狮子 091
公鸡 104
公牛 019–020
狗 035–036
贵宾犬 097–098
海豹 110
海胆 107
海鸥 108–109
海豚 037–038
海象 130
海星 A 124
海星 B 125
汉波德企鹅 067
豪猪 099
河马 065
蝴蝶 021
皇帝企鹅 049
火烈鸟 050
剑种 084
金丝雀 022
金鱼 055
考拉 071
孔雀 089
蜣螂 119
腊肠犬 032
狼 131–132
老虎 126–127
貂熊 060–061
龙虾 076
骆驼 039
马 066
蚂蚁 010
蚂蚁属 011
鲢鱼 045–046
猫 A 023
猫 B 024
猫头鹰 087
猕猴 079–082
母鸡 063
母牛 027–028
牡鹿 088
螃蟹 029
青蛙 052
蚯蚓 044
犰狳 012–013
乳猪 092
鲨鱼 111–112
蛇 121–122
狮子 072–073
树懒 A 117
树懒 B 118
水獭 016
松鼠 123
鹤鹑 089
田鼠 101–102
土拨鼠 077
兔子 100
鸵鸟 085–086
蜗牛 120
乌龟 129
犀牛 103
象 047–048
小鸡 025
小马 096
小猫 070
小鸟 018
蝎子 105–106
信天翁 008–009
雄鹿 033–034
鸭子 A 040–041
鸭子 B 042–043
鸭嘴兽 092–093
鼹鼠 078
羊 113–114
羊驼 075
银鸥 064
章鱼 083
蟑螂 026
啄木鸟 133

АЛЬБАТРОС 008–009
АКУЛА 111–112
БАБОЧКА 021
БАБУИН 014
БАРАН 113–114
БЕЛКА L 123
БЕЛЫЙ МЕДВЕДЬ 095
БОБЕР 016
БРОНЕНОСЕЦ 012–013
БЫК 019–020
ВЕРБЛЮД 039
ВОЛК 131–132
ГИППОПОТАМ 065
ГОЛУБЬ 091
ГОРИЛЛА 058
ГУСЬ A 055
ГУСЬ B 056–057
ДЕЛЬФИН 037–038
ДИКОБРАЗ 099
ДОЖДЕВОЙ ЧЕРВЬ 044
ЕЖ 062
ЖАБА 128
ЖИРАФ 053
ЗЕБРА 134
ЗЕЛЕНЫЙ ДЯТЕЛ 133
ЗМЕЯ 121–122
ЗОЛОТАЯ РЫБКА 054
ИМПЕРАТОРСКИЙ ПИНГВИН 049
ИНДИЙСКИЙ МАКАК 079–082
КАНАРЕЙКА 022
КЕНГУРУ 068–069
КОАЛА 071
КОРОВА 027–028
КОТЕНОК 070
КОШКА A 023
КОШКА B 024
КРАБ 029
КРОКОДИЛ 030–031
КРОЛИК 100
КРОТ 078
КРЫСА 101–102
КУРИЦА 063
ЛАМА 075
ЛЕВ 072–073
ЛЕНИВЕЦ A 117
ЛЕНИВЕЦ B 118
ЛЕТУЧАЯ МЫШЬ 015
ЛОШАДЬ 066
ЛЯГУШКА 052
МОРЖ 130
МОРСКАЯ ЗВЕЗДА A 124
МОРСКАЯ ЗВЕЗДА B 125
МОРСКОЙ ЕЖ 107
МУРАВЕЙНИК 011
МУРАВЬИ 010
МУХА 051
НОСОРОГ 103
ОЛЕНЬ 033–034
ОМАР 076
ОСЬМИНОГ 083
ПАВЛИН 089
ПЕЛИКАН 090
ПЕТУХ 104
ПИНГВИН ГУМБОЛЬТА 067
ПОЛЯРНАЯ ЧАЙКА 064
ПОНИ 096
ПОРОСЕНОК 092
ПТИЧКИ 018
ПУДЕЛЬ 097–098
ПЧЕЛИНЫЙ РОЙ 017
РОЗОВЫЙ ФЛАМИНГО 050
СЕРНОБЫК 084
СИЗАЯ ЧАЙКА 108–109
СКОРПИОН 105–106
СКУНС 115–116
СЛИЗЕНЬ 119
СЛОН 047–048
СОБАКА 035–036
СОВА 087
СОКОЛ 060–061
СТРАУС 085–086
СУРОК 077
ТАКСА 032
ТАРАКАН 026
ТИГР 126–127
ТЮЛЕНЬ 110
УГОРЬ 045–046
УЛИТКА L 120
УСТРИЦА 088
УТКА A 040–041
УТКА B 042–043
УТКОНОС 093–094
ХОМЯК 059
ЦЫПЛЕНОК 025
ЧЕРЕПАХА 129
ЯЩЕРИЦА 074

20
12
10
8
6
4
2

GAULTIER DURHIN
CHEF OPÉRATEUR
RÉALISATEUR
+33 (0)6 84 32 08 49
GDURHIN@GMAIL.COM

GLOÖ
GLOO
PILS
1/2 L
4,9% vol.
—
Brassée industriellement à Neckarsulm (DE)
conformément au « Reinheitsgebot » allemand.
Falsifiée artisanalement à Clichy (FR).
Ingrédients : eau, houblon,
malt d'orge.
—

passé
présent
putur ?

PPP INC.

PPP GmbH

pas
peu
pro

4–5 avril 2015
fête de la récup'
–
grande recyclerie,
collecte, vente solidaire,
parades, fanfares,
ateliers, conférences.
organisé par :
Réseau Francilien éemploi
avec le soutien de :
MAIRIE QUATRE PARIS
îledeFrance
MAIRIE DE PARIS
espace des
blancs manteaux
paris 4e
ne pas jeter
sur la voie
publique
jetersurlavoiepublique.org

fête de la récup' 2e

vente solidaire
grande recyclerie
réparation
ateliers
conférences
concerts

18-19 juin 2016

halle des blancs manteaux
48, rue vieille du temple
75004 paris

organisé par le :

Réseau Francilien éemploi

lafetedelarecup.org

avec le soutien de :

îledeFrance

MAIRIE DE PARIS

syctom l'agence des déchets ménagers

ADEME

MAIRIE QUATRE PARIS

i-D

design : vivien le jeune durfort, impression : hazard graphique

IMPRESSIONS MULTIPLES 2005 — 2013

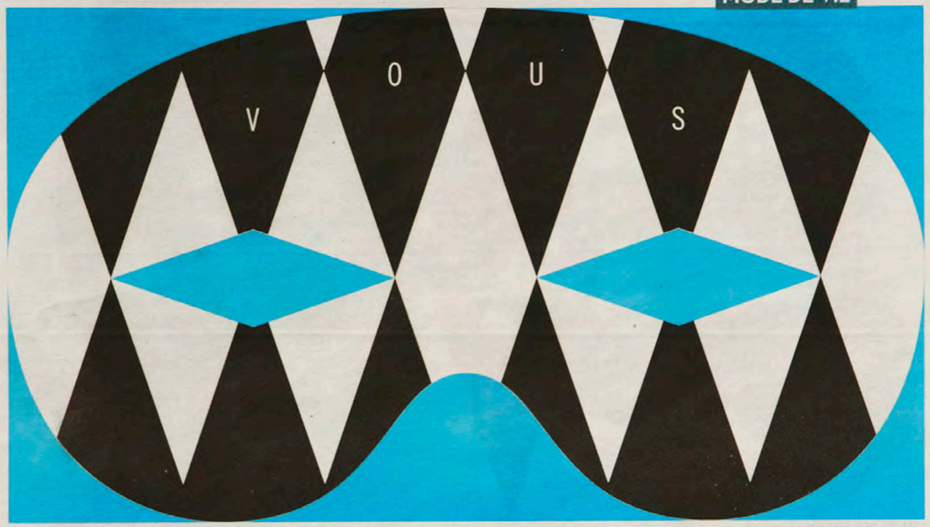
VIVIEN LE JEUNE DURHIN - MARS 2013

FACE

A

dim.
27
janv.
16 h 30
2
une rencontre Michel Amathieu dir. photo
lieu le Grand Action 5 rue des Écoles – 75005 Paris
sortie 2004
durée 155 min

Les élèves de l'école Louis Lumière
ainsi que leurs partenaires
présentent :



VIVIEN LE JEUNE DURHIN France

Oser la discrétion, cette subversion

En ces temps de déballage, et si la retenue était plus efficace que l'autopromotion ?

Par **MARIE-JOËLLE GROS** et **CATHERINE MALLAVAL**

Ils sont sortis sur la pointe des pieds. *La force des discrets, le pouvoir des introvertis dans un monde trop bavard* est arrivé le premier en librairie. *La discrétion ou l'art de disparaître* ? lui a délicatement emboîté le pas.

TÉMOIGNAGES

Et voici maintenant *la Revanche des discrets, au royaume des bavards, les discrets sont rois*. Mais que se passe-t-il : la discrétion a-t-elle décidé de se faire remarquer ? Faut-il y voir une tendance quasi subversive en ces temps de grand déballage, du sommet de l'Etat au ras des comptes Facebook, en passant par un flot bavassant de tweets ? Il y a de ça. Tant sous la plume de Susan Cain, formatrice en entreprises que sous celle du philosophe Pierre Zaoui ou de la blogueuse Sophia Dembling. Ce trio hétéroclite s'est mis en tête de mettre sous les projecteurs ceux qui ne cherchent pas à faire parler d'eux ni à parler tout court, pas plus à se mettre en scène ni à se montrer. Et in fine de faire de la discrétion une valeur à contre-courant d'une pensée dominante qui encense (via un marché du coaching et des méthodes de développement personnel en plein essor) l'autopromotion et l'affirmation de soi.

A chaque auteur sa manière. La formatrice américaine Susan Cain s'est plu à décortiquer des trajectoires professionnelles de discrets pour démontrer à quel point, par exemple, des silences ou une forme de retenue qui peuvent de prime abord passer pour de la passivité, sont en réalité de sérieux atouts pour se hisser au plus haut.

La blogueuse américaine Sophia Dembling se livre, elle, à une réhabilitation des défauts supposés, voire rédhibitoires, des personnes discrètes, les égrenant un à un pour mieux en prendre le contre-pied systématique : s'il se tait, c'est parce qu'il pense intensément ; s'il a l'air de s'emmerder dans les soirées, c'est pour mieux observer finement le monde qui l'entoure ; s'il ne manifeste pas, il n'en est pas moins révolté intérieurement, etc.

Le sage Pierre Zaoui se livre, lui, à un autre genre de démonstrations (1). Son champ de recherche exclut les introvertis et les timides. Il se concentre sur une discrétion débarrassée de tout mal-être pour louer la retenue de ceux qui savent peser leurs mots comme leurs actes. Il hisse la discrétion au rang de *«résistance à un nouvel ordre établi»*, promouvant un *«tais-toi»* salutaire. Témoignages, en toute discrétion.

NICOLAS, 50 ANS, OSTÉOPATHE
«Je suis plutôt à l'écoute. J'aime observer»

«Je ne me sens pas introverti. Je communique facilement. Je peux donner mon avis, parler en public, si nécessaire. Mais oui, je suis discret. Je ne fais pas de longues phrases, de longs discours. Je ne parle pas fort. Je suis plutôt à l'écoute. J'aime observer. Ecouter, sentir. Depuis toujours. A l'école, je prenais la parole seulement si on me le demandait. Je ne cherchais pas à m'imposer, ni par des gestes ni par la voix. Cela n'a m'a jamais handicapé. Je crois même que cette discrétion fait partie de mon métier. En consultation, je pose les mains sur les gens et j'écoute. Il faut que je sois à 100% dans la main. Cela nécessite une certaine retenue, une mise à l'écart de ma personnalité, de mes soucis, de ce qui pourrait parasiter ce moment. Il faut savoir s'effacer, tout en dirigeant la séance. Même les gens qui parlent beaucoup, quand ils vous sentent ainsi concentrés sur vos mains, finissent par se mettre en veille. Comme ils n'y sont pas habitués, cela leur fait beaucoup de bien. En outre, je m'occupe de gens connus. Tout ce que je vois, écoute, entends, sens, je le garde pour moi. J'ai du mal à séparer mon travail du reste de ma vie. Mais, au fond, je pense que la discrétion est une forme d'élégance, de respect de l'autre, d'empathie, et une façon de garder ses sens en éveil.»

AMANDINE, 40 ANS, FISCALISTE
«J'ai la réputation d'être une tombe»

«"Chien qui aboie a belles dents", j'ai toujours entendu ça. C'est assez imaginé, ça pose qu'il faut se mettre en avant, faire du bruit pour exister. Je n'ai jamais pu. Cela tient peut-être à ma famille : mon père est une grande gueule, très exubérant, il ne laisse pas grand monde s'exprimer. Mes frères et sœurs sont comme moi, nous sommes une fratrie très peu bavarde. Mais je ne le vis pas mal, car de façon générale, ma discrétion m'a toujours plutôt servie. J'ai même la réputation d'être "une tombe". Du coup, les gens se confient beaucoup à moi, sur le mode "à toi je peux le dire, je sais que tu ne répéteras pas". Dans la vie privée comme au travail, je suis une confidente. Et je le vis comme une qualité que je cultive. Ça a un avantage énorme : je suis au courant de tout. J'ai la confiance de mes interlocuteurs. Dans mon boulot, c'est énorme. La seule limite de ce trait de caractère, c'est pour gravir les échelons. Mes chefs ont tendance à m'oublier. Je viens pourtant d'obtenir une promotion, mais j'ai dû me manifester pour que ça arrive : je me suis fait violence. J'ai pris rendez-vous pour expliquer que je postulais à une place d'encadrement et mon chef en était tout surpris. Mais j'ai eu le poste.» ◂▸

(1) «Libération» du 14 novembre 2013.

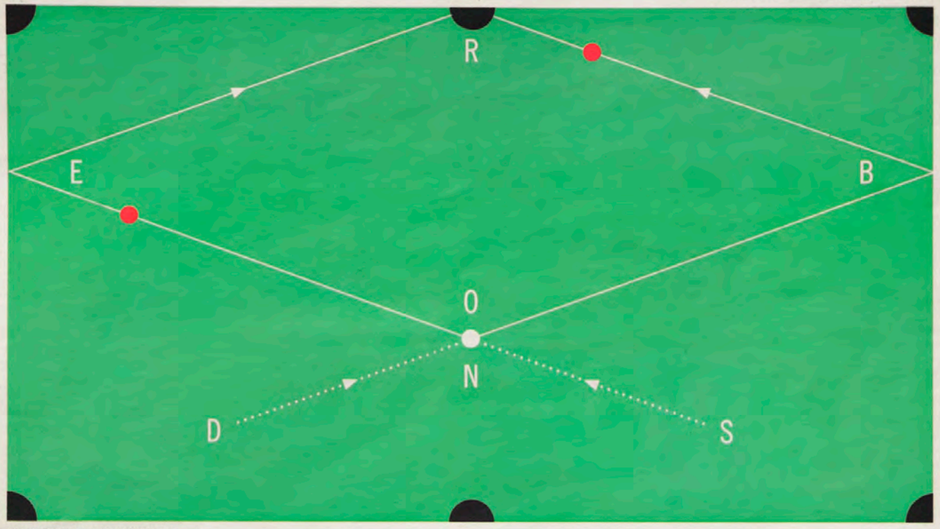
REPÈRES

À LIRE

- *La force des discrets, le pouvoir des introvertis dans un monde trop bavard*, Susan Cain, Ed. JC Lattès, 21,50 €.
- *La discrétion ou l'art de disparaître*, Pierre Zaoui, Ed. Autrement, 14 €.
- *La revanche des discrets, au royaume des bavards, les discrets sont rois*, Ed. Poche Marabout, 5,99 €.

«La discrétion est ma devise. Je ne dis jamais rien. Même sur ma carte de visite, il n'y a rien d'écrit.»

Groucho Marx



VIVIEN LE JEUNE DURHIN France

La sociologie n'est pas une usine à chômeurs

Par **150 signataires**
Responsables de formations et élus universitaires

Derrière l'injonction à une prétendue excellence, nous assistons, depuis quelques années, à une stigmatisation récurrente des universités françaises, de leurs missions, de leurs étudiants, qui conduit à leur fragilisation. Les formations de lettres et sciences humaines et sociales (SHS) font particulièrement les frais de ces discours de disqualification. Nous, sociologues, membres d'associations professionnelles, élus dans les conseils centraux des universités, directrices et directeurs d'UFR, responsables de formations (licence, master, doctorat) en sociologie, voulons montrer que ces discours relèvent de préjugés ou de parti pris idéologiques non fondés.

Il n'est pas rare que des journalistes ou des représentants politiques, y compris haut placés, dénoncent la prétendue faiblesse des débouchés professionnels des SHS, et de la sociologie en particulier. Geneviève Fioraso, «notre» ministre, déclarait ainsi récemment : *«Dès la seconde, les jeunes doivent savoir que des filières, comme l'histoire, la sociologie ou la psychologie, connaissent des difficultés d'insertion. Ils doivent être prévenus (1).»* De tels propos sont parfois relayés par des journalistes… Dans des débats dominés par la référence aux «grandes écoles» les plus sélectives, l'université, et en son sein les filières de SHS sont souvent présentées comme des filières inutiles, accueillant des étudiants indécis et peu doués, pilotés par des universitaires insouciants et irresponsables, déconnectés des «vrais enjeux», évidemment économiques…

mais, dans les faits, il en va bien autrement.

Les destins des diplômés de lettres et SHS n'ont rien à envier à ceux de bien d'autres filières. Selon les enquêtes statistiques du Centre d'études et de recherches sur les qualifications (Céreq), la proportion de détenteurs d'un master de sciences humaines qui connaissent un *«accès rapide et durable à l'emploi»* est comprise entre 61% et 64% (soit un peu plus que la moyenne toutes disciplines confondues). Et selon le ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche, le taux d'insertion des étudiants titulaires d'un master de sociologie ou d'un master pluridisciplinaire de SHS est compris entre 87% et 89% (pour comparaison, ces taux varient entre 83% et 97% dans d'autres disciplines comme les techniques, les sciences fondamentales, les sciences de la vie ou les sciences gestionnaires ou économiques). Par ailleurs, les formations universitaires ne déméritent pas face aux grandes écoles, pourtant dotées de moyens financiers bien supérieurs. Depuis de nombreuses années, les formations sociologiques de niveau master sont construites sur des débouchés professionnels variés, identifiés et travaillés par les équipes de formation. Au-delà de l'enseignement et de la recherche, les diplômés en sociologie sont embauchés par des entreprises, des administrations, des collectivités, des organismes ou des associations dans les domaines du conseil, de l'organisation urbaine, de l'intervention sociale, de la formation, du marketing, de la communication, de l'expertise humaine et sociale, de l'éducation, de la culture, etc.

Entre 61% et 64% des masters de sciences humaines connaissent un *«accès rapide et durable à l'emploi»* (soit un peu plus que la moyenne toutes disciplines confondues).

Echec ou bifurcation ?

Le premier cycle de sociologie, comme les premiers cycles universitaires en général, est régulièrement dénoncé comme un lieu d'échec, au motif que seul un étudiant de 1ère année sur deux passe en 2e année. Or, le taux d'échec en 1ère année de médecine est considérablement plus élevé (80% à 85%), tandis que, en 2006, seuls 60% des élèves des classes préparatoires scientifiques ou commerciales ont intégré une école – en dépit de la sélection initiale des candidats et du fort taux d'encadrement dont ils bénéficient, qui rend ces formations particulièrement coûteuses pour la collectivité. Mais on parle alors de «sélectivité» (pour la louer !) plutôt que d'échec !

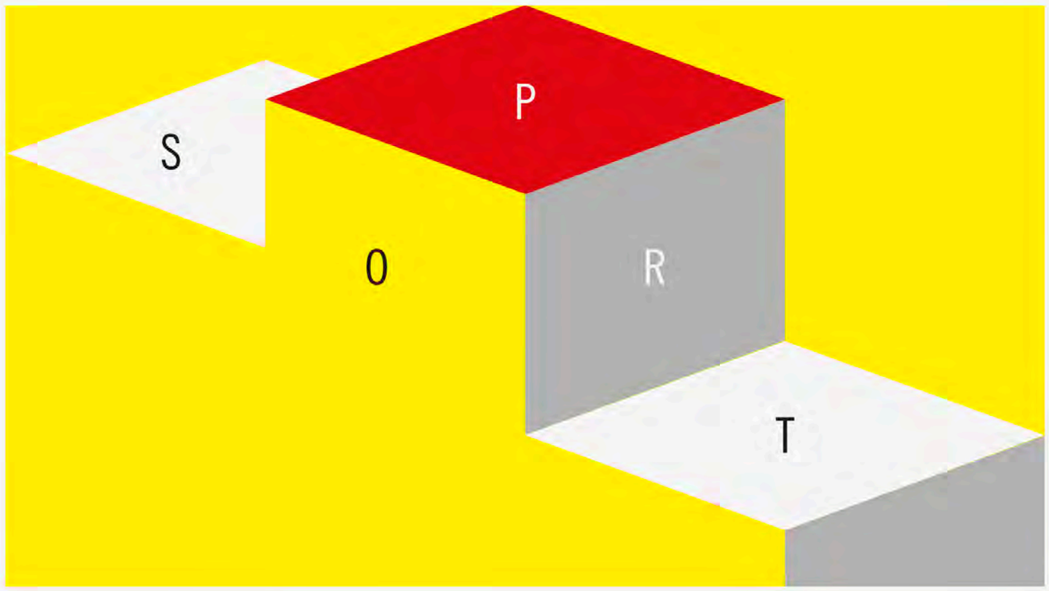
Par ailleurs, dans le cas des étudiants en sociologie, les taux de passage en 2e année et d'obtention du diplôme de licence masquent en fait une grande variété de parcours individuels : bifurcation vers un BTS ou une école ; réorientation vers une autre filière universitaire ; choix d'une année sabbatique ; réussite à un concours public ; accès à l'emploi ou passage à temps plein ; arrêt des études pour raisons économiques.

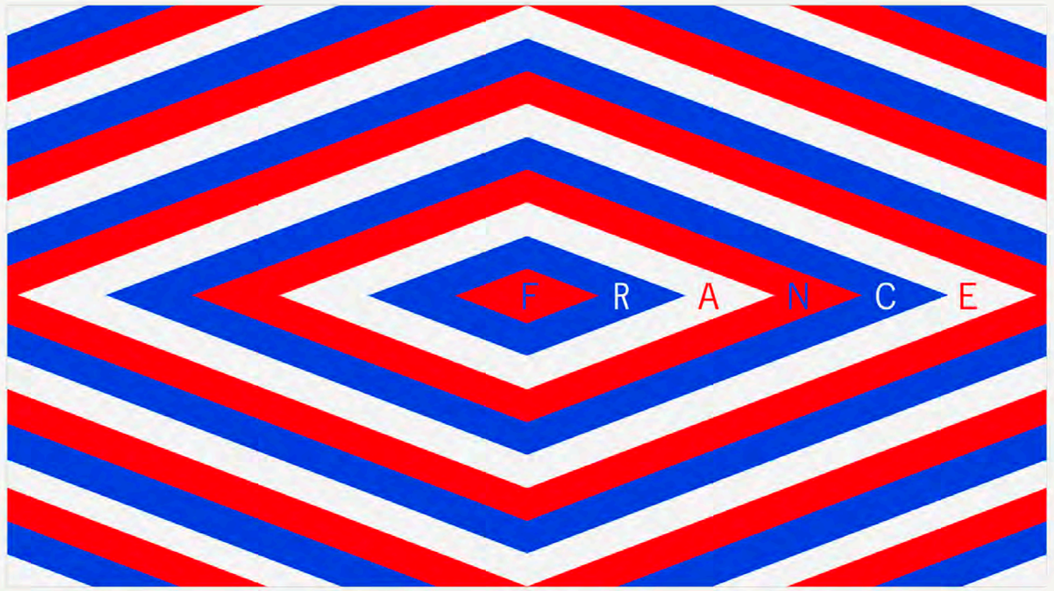
Si les universités françaises ne parviennent pas à assurer à tous, gratuitement et sans distinction de niveau scolaire ni d'origine sociale, un diplôme qui leur garantirait un emploi qualifié de qualité, c'est qu'elles ne peuvent réaliser l'impossible face aux puissants mécanismes de sélection économique et sociale et, surtout, face à une économie en crise et à un marché de l'emploi à l'offre insuffisante. Malgré tout, les filières de SHS assurent à un nombre important d'étudiants une éducation qui leur est refusée ailleurs pour cause de sélection initiale – ou financière – et qui leur permet de s'insérer, socialement et professionnellement, à un niveau souvent supérieur à celui de leurs parents.

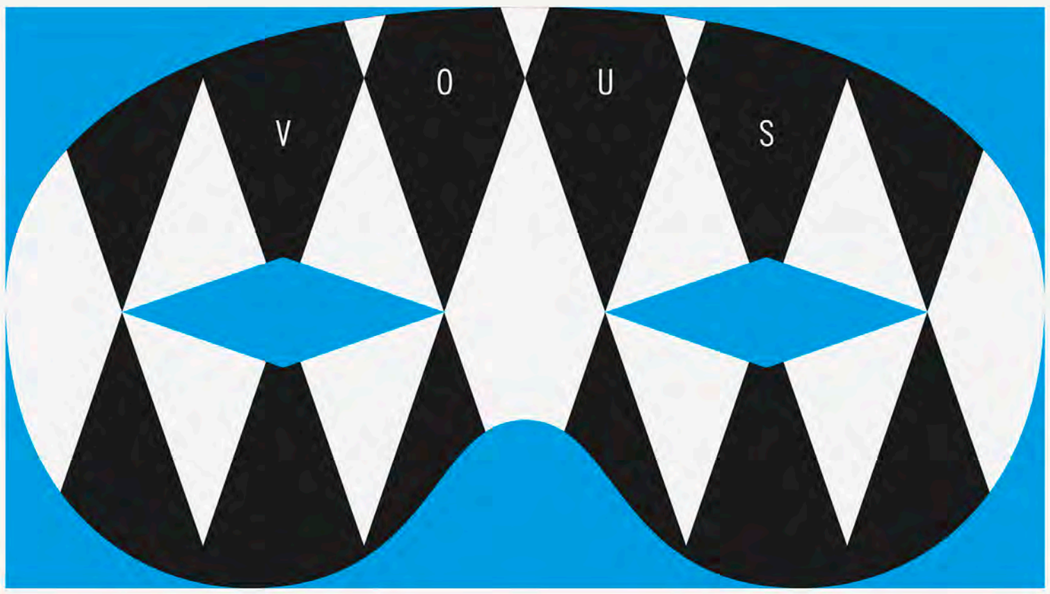
Les universités, et leurs cursus en sciences humaines et sociales, forment donc de futurs travailleurs, qui participeront au système productif et à l'économie mondialisée. Mais leur mission est aussi de délivrer des savoirs fondamentaux, de transmettre une solide culture, de forger des capacités réflexives, de développer l'esprit d'analyse et de synthèse ; donc, de former des citoyens aptes à prendre part au débat public, à s'adapter aux transformations de la société et à porter un regard critique sur le monde.

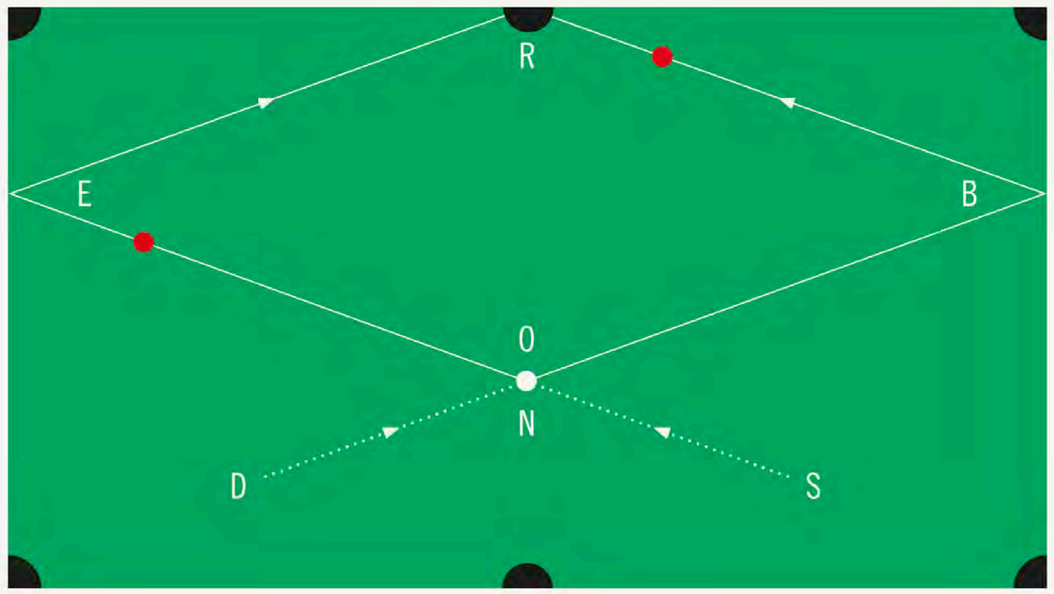
Dont l'Association française de sociologie (AFS), l'Association des sociologues de l'enseignement supérieur (Ases), soutenues par l'Association des professeurs de sciences économiques et sociales (Apses), l'association Champ libre pour les sciences sociales et l'association Savoir-Agir.

(1) Lefigaro.fr du 20 mars.


S
P
O
R
T


F
R
A
N
C
E


V
O
U
S


R
E
B
O
N
D
S

MARK DAUMAIL
SPEED OF LIGHT
378 342-1
MARK DAUMAIL
SPEED
OF
LIGHT

MARK DAUMAIL
SPEED OF LIGHT
378 342-1
MARK DAUMAIL
SPEED
OF
LIGHT

MARK DAUMAIL
SPEED OF LIGHT
378 342-1
MARK DAUMAIL
SPEED
OF
LIGHT

MARK DAUMAIL
SPEED OF LIGHT
378 342-1
MARK DAUMAIL
SPEED
OF
LIGHT

King 3′01″

On a lion's back, I'm coming like a knight
Turn off the lights, I can be all around
No need to hide and not to make a sound
No need to hide, be sure you will be found

Every time I need to use my heart

Carousels 2′56″

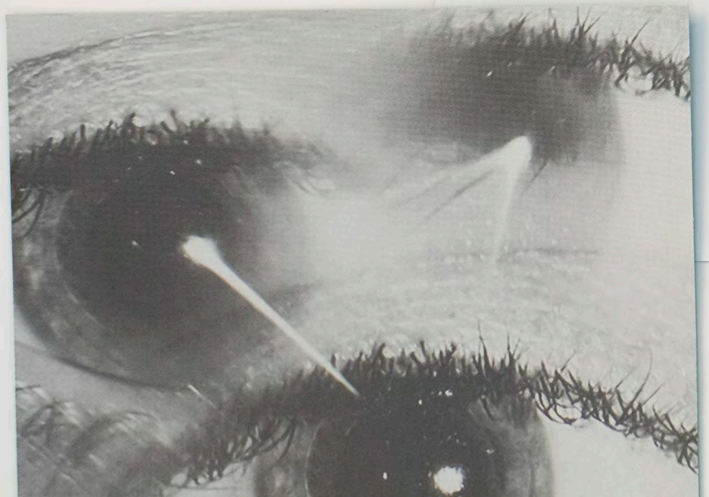
You can take on different shapes
Different ways for you to escape
I look back at your mistakes
And there is one I will not forget

All the time you spend trying to pretend
That you really cared for me is gone
And the carousels in the summer nights
I just don't know when they're back in town

And I'm moving on
Even if my life may look like a graveyard
I am not alone
And I'm moving on
Even if I almost died in the ocean
I am not alone

MARK DAUMAIL

SPEED
OF
LIGHT



Coconut 2′50″

Shoot!
I just need a drink
Only with you
I am in the mood
Because you're nuts
Like a coconut
We could try to wait but
We have never learned

Look in my head
Tell me what you see
Oh you were born in a mango tree
And you taste like a peach
When we make it on the beach
That's what I like about you

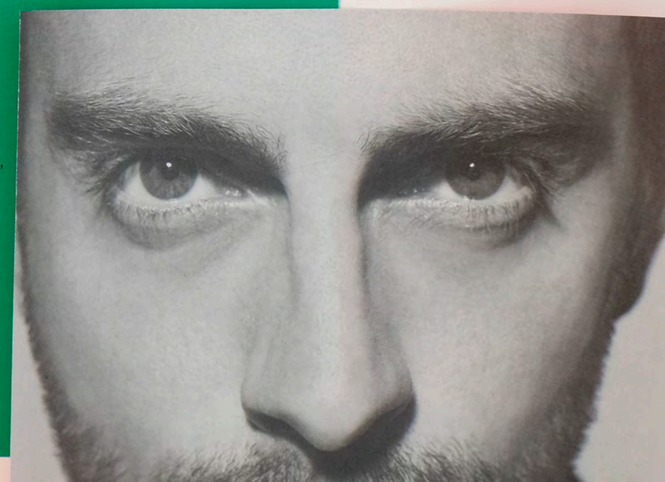
Shoot!
I don't wanna speak

ng Again 3′25″

you hear that sound?
a red alert storm
t's the noise I can make
When I try to shout like you
For a thousand nights
I've cried myself to sleep
You can ruin your life
won't be there to weep
more I look around
less I understand
mise me when it's time
y me far
y me far from you

ery time you call me, you tell me you love me,
el like crying

many minor chords
ny former songs
as getting bored
not a farmer's son
re's a World beyond
dump where I was born
mise me when it's time
y me far
y me far from you
n smiling again



Sarah, mum, dad, Marie, Loïc, JD & MJ Lange, family, Marlon B., Djoufi, Paul Mesguich, Anne Lebrequer & everyone at Seduce Management, Olivier Descroix, Olivier Caillart, Sylvain Taillet, Philippe Laugier, Arnaud Le Guilcher, Jocelyn Perrotin, Anthony Audebert, Émilie Butel, Isabelle Vernassière, Thierry Gicquel, Anne-Sophie Kourganoff, Florence Berger, Julien Tanguy, Vanessa Broszniowski, Hélène Lemoine, MJ Sarazin, Céline Fiack and everyone at Barclay, Christel Martinet, Vanessa Elsas and everyone at Corida, Pierre Cornet and everyone at Sony ATV, Saif Mahdhi & everyone at Next Agency, JM Méry, Christophe 'Disco' Minck, Albin de la Simone, Petit Fantôme, Janice Brooks, Hugh Coltman, Brian Shimkovitz, Cosmo Vitelli, Lil Mike, Donovans, Toxic Avenger, Mathias Fisch, Mathieu Denis, Ludovic Le Leu, Nico Ballario, Nicolas Hidiro, Benjamin Seroussi, Julien Langendorff, Charlotte Abramow, Vivien Le Jeune Durhin, Philippe Nassif, ACNE Studios, Holy Soakers, JD Beauvallet, Olivier Bas, William Réjault, Éric Maillard, Stephan Eicher, Simon Baumann, Me Dumon, Me Jaraud, Me Saadi, Noi Nouane, Cécile Cassel, Frédéric Vocanson, Alexandre Layan, Junior Bouelet, Olivier Graal, Fred Cabanes, Richard Caro, Cyrille Painvin, Lisa Chauveau, Florian Piniau, Jérôme Genevray, Mathieu Demptos, Joséphine Guérin, Veronica Bonani, Doug Guillot, Rod Maurice, Emmanuel Morlet, Patrick Narcy, JB Perrein, Yuki and YOU.

A&R Sylvain Taillet, assisted by MJ Sarazin
Art Direction Philippe Laugier
Management Paul Mesguich – Seduce
Publishing Pierre Cornet – Sony ATV
Graphic Design Vivien Le Jeune Durhin
Photos Emmanuelle Page, except portrait by Hidiro
Illustration Jakob Böhme, *Weg zu Christo*, 1730

mémori

la Cantine du Voyage
et autres histoires farfelues

jeu de mémoire
24 paires / 48 cartes

mémori

Interdiction de peindre avec les pieds. Merci.

« Nous nous étonnons toujours, sur un ton moqueur, de cette similitude : le milieu clos d'une école d'art, clos comme peut l'être un hôpital psychiatrique, ou comme toute structure comportant des codes... »

Laure Cathala, étudiante, Mars 2008

« Le suicide reste
l'ultime geste
de toute-puissance
du suicidant,
geste qui, pense-t-il,
affectera
le monde. »

Alix Vilpoux, étudiante
Novembre 2009

Réemployer
c'est
récupérer
ou réparer
un objet pour
l'utiliser
à nouveau
sans modifier
son usage.

Réutiliser
c'est
récupérer
ou réparer
un objet
pour l'utiliser
à nouveau
en détournant
son usage.

Recycler
c'est
utiliser la
matière
première
d'un objet
pour en
fabriquer
un autre.

Obsolescence programmée : ensemble des pratiques industrielles visant à réduire artificiellement la durée de vie d'un produit pour soutenir un modèle économique basé sur la surconsommation et la surexploitation des ressources.

1 Les mouvements et les espaces sont des structures associatives qui collectent, réparent, transforment et redistribuent des objets dont les propriétaires souhaitent se défaire. Réseau actif social et environnemental, elles œuvrent pour l'intérêt général, en dehors d'une économie des comportements.

2 Les mouvements veulent réorienter à petite échelle, collective sans intermédiaire, marchande, institutionnel et territorial.

3 Les membres se distinguent par une culture spécifique, tout en poursuivant les mêmes objectifs de réemploi.

4 Acheter chez les revendeurs ou les revendeuses, c'est souvent être artisan·e, locavore, économe et/ou à la recherche d'originalité. Il est aussi possible d'acheter une maison avec du terrain et d'en cultiver les légumes.

5,5 Mt
60 %
9 %
0,004 %
30
57 %

réparation
=
émancipation

ATELIERS CAFÉ DÉBATS SPECTACLES

PAVILLON CIRCULAIRE

par le Pavillon de l'Arsenal

www.pavilloncirculaire.com

Réemployer
c'est récupérer un objet pour l'utiliser à nouveau sans modifier son usage.

Réutiliser
c'est récupérer un objet pour l'utiliser à nouveau en détournant son usage.

Recycler
c'est utiliser la matière première d'un objet pour en fabriquer un autre.

1 Les ressourceries et les recycleries sont des structures associatives qui collectent, réparent, transforment et redistribuent des objets dont les propriétaires souhaitent se délaire. Mêlant action sociale et environnementale, elles œuvrent pour l'intérêt général, en faveur d'une évolution des comportements.

2 Les ressourceries répondent à quatre fonctions : collecter sans sélectionner, revaloriser, redistribuer et sensibiliser.

3 Les recycleries se distinguent par une collecte spécialisée, tout en poursuivant les mêmes objectifs de réemploi.

4 Acheter dans les ressourceries ou les recycleries, c'est soutenir des acteurs locaux, souvent liés à une filière d'insertion professionnelle et qui défendent une vision non-lucrative et non-concurrentielle du réemploi.

Obsolescence programmée : ensemble des pratiques industrielles visant à réduire artificiellement la durée de vie d'un produit pour soutenir un modèle économi… basé …ation

réparation = émancipation

par le Pavillon de l'Arsenal

www.pavilloncirculaire.com

Les
ressourceries
et recycleries
sont
des outils
d'émancipation
par la
réappropriation
des
savoir-faire.

LIFE